

2001年9月号より30回連載の「日独文化交流を支えた人々」はこれで終わります。連載は、日本がドイツから文化、科学、軍事と多くのものを学んだ日独修好通商条約締結(文久元年/1861)から第一次大戦前後までの期間に、日独文化交流の「かけ橋」となった有名・無名の人物群像で、次の編集スタッフが担当いたしました。

編集長 花井清
編集委員 河村繁一 福田博行 大越忠光 檜山正子
事務局 工藤真由美

以下に連載総目録を掲げ、3カ年にわたり激励くださった読者の皆様、またご寄稿くださいました執筆者の皆様に心からお礼申し上げます。

なおこの連載は、以前のシリーズ「日独協会を背負った人々」(1999年5月号~2000年6月号;協会首脳役員22名の人物誌)とあわせ、単行本(日・独対訳)の発行が予定されています。詳細は次の新シリーズ企画と併せて次号でお知らせいたします。

出版・広報委員会



連載：日独文化交流を支えた人々(Nr. 1-30)総目録 Serie: Förderer des japanisch-deutschen Kulturaustausches

—Gesamtverzeichnis—

第1回 旧制松江高等学校教員 フリッツ・カルシュ博士
Lektor an der Matsue Kotogakko Dr. phil. Fritz Karach (1893-1971)
*2001・9月号 東京医科歯科大学教授 工学博士 若松秀俊(当協会会員)
Dr. Eng. Hidetoshi Wakamatsu, Prof. der Tokyo Medical and Dental University

第2回 玉井善作 日本人として始めてドイツ語月刊誌をドイツ(ベルリン)で発刊した私設ベルリン公使
Kiaaku Tamai, ein japanischer Journalist, der Anfang der neunziger Jahre nach einer abenteuerlichen Reise durch Sibirien nach Deutschland gekommen war. Er hatte die erste Monatschrift Japaners "TOA-Ost-Asien" in Berlin herausgegeben. (1866-1906)
*2001・10月号 編集委員 河村繁一(当協会常務理事)

第3回 アウグスト・ユンケル 日本に西洋音楽の基礎を築いたドイツ人
Prof. August Junker (1868-1944) - Ein Deutscher, der die Grundlagen der Europäischen Musik in Japan geschaffen hat.
*2001・11月号 編集委員 河村繁一(当協会常務理事)

第4回 早矢仕有祐 — 丸善の創立者、西政文明、ドイツ文化の伝達者 —
Yûtaki Hayaashi (1837-1901)
- Gründer der Buchhandlung Maruzen, Vermittler der europäischen, vor allem deutschen Kultur
*2001・12月号 浦和短期大学名誉教授 藤倉 和明(千葉県日独協会会員)
Prof. Kazuaki Fujikura, Professor emeritus des Urawa Junior College

第5回 エドムント・ナウマン教授 日本の地質学の基礎を築いたドイツ人地質学者
Prof. Dr. Edmund Naumann (1854-1927)
- Ein Deutscher Geologe, der die Grundlagen der Japanischen Geologie geschaffen hat.
*2002・1月号
日本大学講師、元上智大学講師、元通産省地質調査所地質標本部長 理学博士 神戸 信和(当協会会員)
Dr. Nobukazu Kambe, Mitglied der JDG, Dozent der Nihon-Univ., Exdozent der Sophia Univ., Exdirektor des Geologischen Museums des Geologischen Dienstes vom Ministerium für Handel und Industrie

第6回 第三代 順天堂主 佐藤進 — 日本人初のドイツ医学博士 — 旅行免状 第1号
Dr. Susumu Sato (1845-1921)
Der dritte Rektor des Juntendo -Krankenhauses- der erste Japaner, der einen Reisepass bekam und im Fach Medizin promovierte
*2002・2月号 日独交流史研究家 元NHK国際局 元東海大学・元山陽学園講師 近藤 貴子(当協会会員)
Takako Kondo, Mitglied der JDG, Forscherin auf dem Gebiet der Geschichte des Austausches zwischen Japan und Deutschland ehem. freie Mitarbeiterin in der internationalen Abteilung des NHK und ehem. Dozentin der Tokai-Universität sowie des Yamawaki Gakuen Junior Colleges

第7回 東京大学医学部外科学教師 ドクトル・ユリウス・カール・スクリバー — 日本外科学の開祖 —
Professor der Chirurgie an der Universität zu Tokio Dr. Julius Carl Scriba (1848-1905)
*2002・3月号
国立身体障害者リハビリテーションセンター 名誉総長 東京大学名誉教授 津山 直一(当協会評議員)
Prof. em. an der Universität Tokyo Dr. med. Naotchi Tsuyama, Beirat der JDG

第8回 プロシア初代公使 マックス・フォン・ブランド
— お雇いドイツ人教師招聘の立役者 — OAG初代会長
Max von Brandt (1835-1920) - Der erste Ministerresident des Deutschen Reiches - Ein Förderer der Berufung deutscher Lehrer und Berater nach Japan - Der erste Präsident der Deutschen Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens
*2002・4月号 編集委員 檜山正子(当協会評議員)

第9回 フランツ・エッケルト — 日本の吹奏楽「育ての親」、「君が代」編曲者 —
Franz Eckert (1852~1916) - Der Pflögevater der japanischen Blasmusik, Bearbeiter der japanischen Nationalhymne „Kimigayo“ -
*2002・5月号 吹奏楽史研究家・元海上自衛隊東京音楽隊長 谷村政次郎 (千葉県日独協会会員)
Commander Masajiro TANIMURA, JMSDM(Ret), Director of Music (Band of Tokyo)

第10回 ヘルマン・ホフマン神父 — 上智大学初代学長、日本文化の欧米への紹介者
P. Hermann Hoffmann S.J. (1864. 6.23—1937.6.1)
Priester der Gesellschaft Jesu (Societas Jesu), Doktor der Philosophie und Theologie. Der erste Rektor der SOPHIA Universität (JŌCHI DAIGAKU), Professor der deutschen Sprache und Literatur, der Philosophie und Religion.
*2002・6月号 上智大学名誉教授 中井千之 (当協会評議員)
Prof. em. Dr. phil. Chiyuki NAKAI, Sophia Universität (Beirat der JDG)

第11回 ヘルマン・ボーネル — ドイツにおける日本学の創始者の一人、能と世阿弥の紹介者
Hermann Bohner (1884—1963)
Einer der Gründer der deutschen Japanologie, der das Nô-Theater und den Nô-Dramatiker Zeami bekannt gemacht hat
*2002・7/8月号 日本大学芸術学部講師 渡辺 鴻 (当協会会員)
Ko WATANABE, Dozent der Kunstfakultät der Nihon Daigaku (Mitglied der JDG)

第12回 島本 徹博士—日独歯科学交流の開拓、国立東京高等歯科医学校(現 東京医科歯科大学)の創立者
Prof. Dr. med. Tohi Shimamine (1824—1945)
Der Einführer der deutschen Zahnheilkunde in JAPAN und der Begründer der Staatlichen Zahnärztlichen Hochschule TOKYO von 1928
*2002・9月号 東京医科歯科大学名誉教授 増原英一 (当協会評議員)
Prof. em. Dr. med. Eiichi MASUHARA (Beirat der JDG)

第13回 クレメンス・ヴィルヘルム・ヤコブ・メッケル陸軍少佐—陸軍大学校履修教師
Mayor Klemens Wilhelm Jakob Meckel (1842—1906)
Der erste preußische Generalstabsarzt, Lehrer an der japanischen Kriegsakademie
*2002・10月号 フジテレビジョン 番組審議室考査部専任部長 藤原昌人 (当協会会員)
Masato SHINOHARA (FUJI TELEVISION NETWORK INC., Mitglied der JDG)

第14回 文部省大助教 司馬凌海 — 日本で初めてのドイツ医学講義の通訳者
Ryokai SHIBA (1839—1879)
Der erste Dolmetscher in Japan bei einer deutschen Medizin Vorlesung
*2002・11月号
日独交流史研究家 元NHK国際局 元東海大学・元山陽学園講師 近藤貴子 (当協会会員)
Takako KONDO (Mitglied der JDG, Forscherin auf dem Gebiet der Geschichte des Austausches zwischen Japan und Deutschland, ehem. freie Mitarbeiterin in der internationalen Abteilung des NHK und ehem. Dozentin der Tokai-Universität sowie des Yamawaki Gakuen Junior Colleges)

第15回 加藤弘之 — 幕命により日本で初めてドイツ語を学んだ人
Hiroyuki KATO (1836—1916)
Der erste Japaner, der auf Wunsch des Edo-Shogunats deutsch gelernt hat
*2002・12月号 帝京大学教授・当協会監事 大島陽一

第16回 フリードリッヒ・ツー・オイレンブルク伯爵 — 日普修好通商条約特命全權公使 (後にプロイセン内務大臣) (上・下)
Friedrich Albrecht Graf zu Eulenburg (1815—1881)
Außerordentlicher Gesandter und bevollmächtigter Minister (später Minister des Innen von Preußen)
*2003・1、2月号 編集委員 樽山正子 (当協会評議員)

第17回 東京帝国大学哲学教師ケーベル博士 Dr. Raphael von Koeber (1848—1923)
*2003・3月号 日本大学芸術学部講師 渡辺 鴻 (当協会会員)
Ko Watanabe, Dozent der Kunstfakultät der Nihon Daigaku (Mitglied der JDG)

第18回 プロシヤ陸軍軍医少佐レオポルト・ミュラー博士—日本医学教育の創定功勞者
Militärarzt der preussischen Armee und Major Dr. Leopold Müller (1824—1893)
Der Mann, der zur medizinischen Erziehung in Japan beigetragen hat
2003・5月号 純摩武英 (日独協会会員、日本国際医学協会理事、東日本ルガン - フォン フォ* 社協会常務理事、元東京女子医大内
科教授、埼玉筑波病院副院長)
Takehide Takuma, Mitglied der JDG, Board Chairman of International Medical Society of Japan, Vorstand der Vereinigung der Humboldtianer in Ost-Japan, Prof. Dr. med. (emer) von der Tokyo Woman's Medical University, Vice-director of Saitama Tsukuba Hospital

第19回 クルトA. ネット 金匱工業発展の基礎を築いたお雇外国人
Curt Adolph Netto (1847—1909)
Ein nach Japan geholt Gelehrter aus Übersee, der die Grundlage der Entwicklung der Metallindustrie geschaffen hat
*2003・6月号 工学博士 矢崎隆一 (会員、ヨシモトボール顧問)
Dr. Eng. Yōichi Ya zaki (JDG-Mitglied, Berater der Yoshimoto Pole AG)

mi SAKAGUCHI, Prof. an der Keio Universität, Beirat der JDG

回 心臓刺激伝導系発見者「田原淳」

anao Tawara (1873-1952)

rfinder des Herzreizleitungssystems

3・10月号 東京女子医大名誉教授 須磨幸蔵(会員)

ozo SUMA, Prof. em. Tokyo Women's Medical University, Mitglied der JDG

回 東京帝国大学教授カール・フローレンツ 独文学科および日本学科の父

lorenz (1865-1939)

ater der Germanistik in Japan und der Japanologie in Deutschland

3・11月号 編集委員 檜山正子(当協会評議員)

回 大学東校内科学教師(独逸海軍軍医) テオドル・エドゥアルト・ホフマン(上・下)

Hoffmann, Militärarzt der Marine (1837-1894)

4・1, 2月号 院摩武英(当協会会員、日本国際医学協会理事、東日本アレクサンダーフォンフンボルト協会常務理事、

女子医大内科教授、埼玉筑波病院副院長) / Takehide Takuma, Mitglied der JDG, Board Chairman of International Medical

society of Japan, Vorstand der Vereinigung der Humboldtianer in Ost-Japan, Prof. Dr. med. (emer) von der Tokyo Woman's

cal University, Vice-director of Saitama Tsukuba Hospital

回 宣教師ヴィルフリート・シュピンナー—ドイツ精神文化交流の始まり

d Spinner (1854-1918)

4・3月号 岩波哲男(早稲田大学名誉教授、元早稲田大学文学部長)

m. Dr. Tetsuo IWANAMI, Waseda Universität Tokio

回 西周と哲学

ie Nishi und Philosophie

4・4月号 門脇卓爾(米子日独協会会長、学習院大学名誉教授)

m. Dr. Phil. Takuji KADOWAKI, Gakushuin Universität, Präsident der JDG Yonago

回 貴族院議員 元行政裁判所評定官 渡邊 廉吉 — 「米百俵」の長岡・国漢学校に学び、ウィーン大学 シュタイン博士門

胎憲法起草のドイツ語通訳官 —

ichi Watanabe (1854-1925) - Schüler bei Dr. Stein an der Wiener Universität, Dolmetscher bei dem Entwurf der

Verfassung

4・5月号 鈴木健郎(日独交流史研究者、行人社代表取締役、当協会会員)

o SUZUKI, Forscher auf dem Gebiet der Geschichte des Austausches zwischen Japan und Deutschland, Präsident der

sha, Mitglied der JDG

回 大学大丞 相良知安(佐賀藩医)

ryasu Sagara (1836-1906) - Arzt in Saga

4・6月号 院摩武英(日本国際医学協会理事、東日本アレクサンダーフォンフンボルト協会常務理事、元東京女子医大内

科、埼玉筑波病院副院長、当協会会員)

hide TAKUMA, Board Chairman of International Medical Society of Japan, Vorstand der Vereinigung der Humboldtianer in

Japan, Prof. Dr. med. (emer.) von der Tokyo Woman's Medical University, Vice-director of Saitama Tsukuba Hospital,

led der JDG

回 明治の「官庁集計計画」の設計に招聘された二人のドイツ人建築家エンデとベックマン

ann Ende (1829-1907) und Wilhelm Böckmann (1832-1902)

4・7/8月号 編集委員 河村繁一(当協会常務理事)

回 森鴎外と日独関係

Mori und die Beziehung zwischen Deutschland und Japan

4・9月号 東京大学名誉教授 津山 直一(当協会評議員)

chi TSUYAMA, Professor emeritus der Tokyo Universität, Beirat der JDG